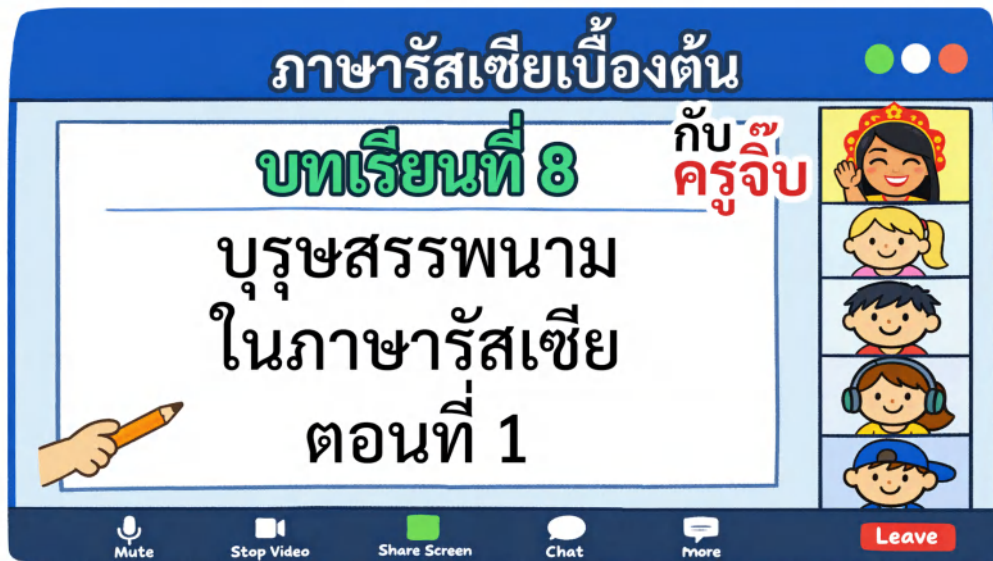


เอกสารประกอบการเรียน



หัวข้อ

บุรุษสรรพนาม
ในภาษารัสเซีย
ตอนที่ 1

 youtube.com/@russianwithjibby
 facebook.com/russianwithjibby
 russianwithjibby@gmail.com

เรียกแทนชื่อบุคคลในการสนทนา เพื่อให้ทราบใครเป็นผู้พูด ใครเป็นผู้ฟัง และใครเป็นผู้ที่ถูกกล่าวถึง ซึ่งเราสามารถแบ่งบุรุษสรรพนามได้ ดังนี้

รูปเอกพจน์ (Единственное число, Singular)

สรรพนามบุรุษที่ 1 คือ ผู้พูด เช่น ฉัน ผม ข้าพเจ้า กู เรา เป็นต้น ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Я»

สรรพนามบุรุษที่ 2 คือ ผู้ฟังซึ่งเป็นคู่สนทนาที่มีความสนิทสนม ลักษณะไม่เป็นทางการ เช่น เธอ แก มึง ตัวเอง เป็นต้น ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Ты»

สรรพนามบุรุษที่ 3 คือ ผู้/ สิ่งที่ถูกกล่าวถึง ซึ่งแบ่งตามเพศ ได้แก่

เพศชาย เช่น เขา ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Он»

เพศหญิง เช่น หล่อน ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Она»

เพศกลาง เช่น มัน ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Оно»

รูปพหูพจน์ (Множественное число, Plural)

สรรพนามบุรุษที่ 1 คือ ผู้พูด เช่น พวกเรา ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Мы»

สรรพนามบุรุษที่ 2 คือ ผู้ฟังซึ่งเป็นคู่สนทนาที่มีความสนิทสนม ลักษณะไม่เป็นทางการ เช่น พวกเธอ พวกแก พวกมึง เป็นต้น และผู้ฟังซึ่งเป็นคู่สนทนาที่เป็นคนแปลกหน้า มีอายุมากกว่า สถานะสูงกว่า ลักษณะเป็นทางการ ในภาษารัสเซีย เช่น พวกคุณ พวกท่าน

ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Вы» สรรพนามบุรุษที่ 2 คือ ผู้ฟังซึ่งเป็นคู่สนทนาเพียงคนเดียว ที่เป็นคนแปลกหน้า มีอายุมากกว่า สถานะสูงกว่า ลักษณะเป็นทางการ ในภาษารัสเซีย เช่น คุณ ท่าน ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Вы»

สรรพนามบุรุษที่ 3 คือ ผู้/ สิ่งที่ถูกกล่าวถึง เช่น พวกเขา พวกหล่อน พวกเธอ พวกมัน ในภาษารัสเซียใช้คำว่า «Они»

โดยปกติแล้ว มักจะท่องจำในรูปแบบด้านล่างนี้

я	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า (สรรพนามบุรุษที่ 1 (ผู้พูด))
ты	เธอ, แก, เอ็ง (สรรพนามบุรุษที่ 2 (ผู้ฟัง))
он	เขา (สรรพนามบุรุษที่ 3 (บุคคลที่ถูกกล่าวถึง))
она	หล่อน (สรรพนามบุรุษที่ 3 (บุคคลที่ถูกกล่าวถึง))
оно	มัน (สรรพนามบุรุษที่ 3 (สิ่งที่ถูกกล่าวถึง))
мы	พวกเรา (สรรพนามบุรุษที่ 1 (ผู้พูด))
вы	พวกเธอ, พวกคุณ (สรรพนามบุรุษที่ 2 (ผู้ฟัง))
Вы	คุณ, ท่าน (สรรพนามบุรุษที่ 2 (ผู้ฟัง))
они	พวกเขา (สรรพนามบุรุษที่ 3 (บุคคล/ สิ่งที่ถูกกล่าวถึง))

ขอเน้นย้ำว่าสรรพนามบุรุษที่ 2 รูปพหูพจน์ «Вы / вы» มีความหมายได้ 2 ความหมาย กล่าวคือ

1.) «Вы» เป็นบุรุษสรรพนามที่ 2 หมายถึง “คุณ ท่าน” ใช้กล่าวถึงบุคคลคนเดียวที่เป็นที่เคารพ เช่น มีอายุมากกว่า มีสถานะ, ตำแหน่งที่สูงกว่า (เช่น หัวหน้างาน, เจ้านาย) หรืออยู่ในบริบททางธุรกิจ ทางวิชาการ ทางการเมือง เป็นต้นข้อสังเกต คือ เราจะใช้ตัวพยัญชนะ «В» เป็นตัวใหญ่เสมอ อย่างไรก็ตาม หากเป็นการแชท บ่อยครั้งที่คู่สนทนาแทนที่จะใช้ตัวพยัญชนะ «В» เป็นตัวใหญ่ แต่กลับใช้ตัวเล็กแทนเป็นสิ่งที่เข้าใจกันได้ แต่จะผิดในเชิงไวยากรณ์

2.) «вы» เป็นบุรุษสรรพนามที่ 2 หมายถึง “พวกเธอ พวกแก พวกคุณ พวกท่าน” จะใช้ตัวพยัญชนะ «в» ตัวเล็กเสมอค่ะ เว้นแต่ว่าจะอยู่ในตำแหน่งต้นประโยค เพราะในภาษารัสเซียตัวอักษรตัวแรกที่เริ่มประโยคจะเริ่มต้นด้วยตัวอักษรตัวใหญ่เสมอ

สรรพนามถาม (ปฤจฉาสรรพนาม) ที่ใช้สำหรับบุรุษสรรพนาม คือ «Кто?»

ตัวอย่าง

- Кто сегодня пил кофе? (วันนี้ใครดื่มกาแฟแล้วบ้างคะ)
- Я. (ผมครับ) / Я пил. (ผมดื่มแล้วครับ)

- Кто съел все бананы? (ใครกินกล้วยหมดเนี่ย)
- Ты. (แกนั่นแหละ) / Ты съел. (แกกินหมดไง)

- Кто вчера смотрел футбол? (เมื่อวานใครดูฟุตบอลบ้างฮะ)
- Он. (เขาฮะ) / Он смотрел. (เขาดูฮะ)

- Кто пойдёт в парк? (ใครจะไปสวนบ้างจ๊ะ)
- Она. (หล่อนจ๊ะ) / Она пойдёт. (หล่อนจะไปจ๊ะ)

- Кто хочет пообедать? (ใครอยากไปกินอาหารกลางวันบ้าง)
- Мы. (พวกเรา) / Мы хотим. (พวกเราอยากไป)

- Кто поможет посуду? (ใครจะล้างจาน)
- Вы. (พวกนาย) / Вы поможете. (พวกนายจะล้าง)

- Кто принёс фрукты? (ใครเอาผลไม้มาให้)
- Они. (พวกเขา) / Они принесли. (พวกเขาเอามาให้)

โปรดสังเกตว่าเราใช้คำกริยาตัวเดียวกันทั้งในประโยคคำถามและประโยคคำตอบ แต่ในบางกรณีรูปคำกริยาอาจดูเหมือนกัน ขณะที่ในบางกรณีก็มีการเปลี่ยนรูปเดียวเราจะได้เรียนรู้กันไปใช้อีกสักครู่ว่าเพราะเหตุใดจึงเป็นเช่นนั้น

ในภาษารัสเซียบุรุษสรรพนามแบ่งตาม

- สรรพนามบุรุษที่ 1, 2 และ 3
- พจน์
- การก
- เพศ (เฉพาะสรรพนามบุรุษที่ 3 รูปเอกพจน์เท่านั้น)

สรรพนามบุรุษที่ 3 มีรูปแบบที่แตกต่างกันทั้งมีบุพบทและไม่มีบุพบท เช่น *eë* — *y neë*, *ými* — *s ními* (ตัวพยัญชนะ «н» จะถูกเพิ่มหน้าสรรพนามที่มีบุพบท) บุรุษสรรพนามในกรณีการก (การกที่ 5: *Творительный падеж*, Instrumental Case) จะมีรูปแบบเพิ่มขึ้น

เช่น *мно́й* — *мно́ю*, *тобо́й* — *тобо́ю*, *ей* — *е́ю*, *ней* — *не́ю*

บุรุษสรรพนามทั้งหมดในรูปสัมพันธการก (การกที่ 2: *Родительный падеж*, Genitive Case) และกรรมการก (การกที่ 4: *Винительный падеж*, Accusative Case) จะมีรูปเดียวกัน

มาดูตัวอย่างการใช้บุรุษสรรพนามทั้งในรูปเอกพจน์และรูปพหูพจน์ ในประโยคต่าง ๆ ดังนี้



Я хожу́ в спортза́л два ра́за в неде́лю.
ฉันไปยิมสัปดาห์ละ 2 ครั้ง



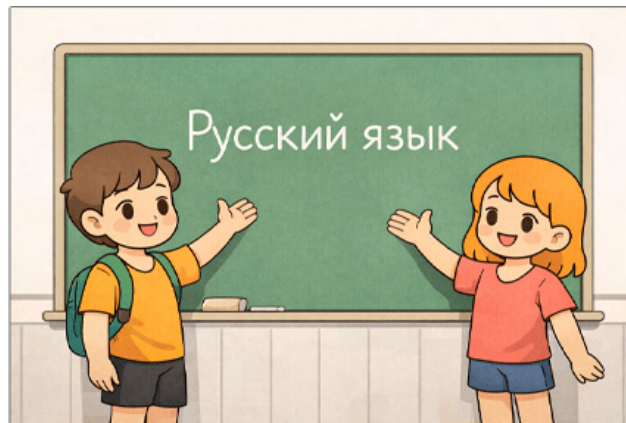
Ты хоро́шо игра́ешь в волейбо́л.
เธอเล่นวอลเลย์บอลได้ดีเลยนะ



Он говорíт по-та́йски.
เขาพูดภาษาไทยจ้ะ



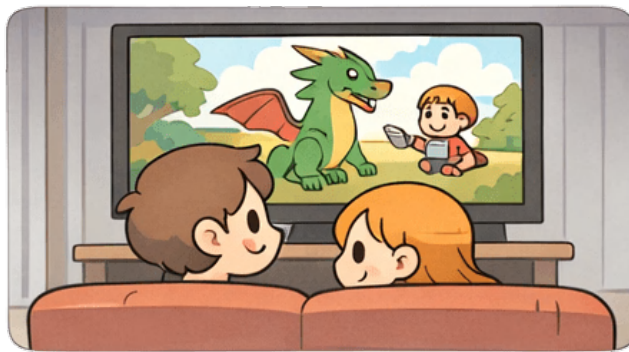
Она сегодня на пляже.
วันนี้หล่อนอยู่ที่ชายหาด



Мы учим русский язык.
พวกเรากำลังเรียนภาษารัสเซีย



Вы делаете домашнее задание.
พวกนายกำลังทำการบ้าน



Онi смóтрят мультфiльм.
พวกเขา กำลัง ดูการ์ตูน

ความสอดคล้องกันทางไวยากรณ์ (согласовáние)

ความสอดคล้องกันทางไวยากรณ์ (согласовáние) คือ ความสัมพันธ์ทางวากยสัมพันธ์ที่รูปทางไวยากรณ์ของคำหนึ่งคำขึ้นอยู่กับรูปทางไวยากรณ์ของอีกคำหนึ่งคำที่ผันรูปได้สามารถสอดคล้องกันได้ในด้านเพศ พจน์ การก และบุรุษ เมื่อเราทราบรูปของคำหลักแล้ว เราก็จะสามารถกำหนดรูปของคำที่ขึ้นต่อกันได้ คำหลักนั้นพิจารณาได้จากความหมายและโครงสร้างของประโยค สรรพนามและคำกริยาเป็นคำชนิดที่มีการผันรูป ดังนั้นเมื่อทั้งสองมีความสัมพันธ์กันทางไวยากรณ์ จึงต้องสอดคล้องกัน

ตัวอย่าง กริยา «пить» (รูปพื้นฐานก่อนที่จะมีการผันรูป / infinitive) มีความหมายว่า “ดื่ม” หากเราต้องการพูดว่า “ฉันดื่ม” เราต้องใช้รูปกริยาที่ผันตามสรรพนามบุรุษที่ 1 เพราะเราใช้สรรพนามบุรุษที่ 1 หากพูดว่า «я пьёт» จะไม่ถูกต้อง เพราะเป็นการผันรูปกริยาผิด และถือว่าเป็นข้อผิดพลาดทางไวยากรณ์เสมอ

มาดูการผันกริยา «пить» ตามบุรุษสรรพนามในปัจจุบันกาลกัน

Я <u>пью</u> чай. ฉัน <u>ดื่ม</u> ชา	Мы <u>пьём</u> смýзи. พวกเรา <u>ดื่ม</u> สมูทตี้
Ты <u>пьёшь</u> кóфе. เธอ <u>ดื่ม</u> กาแฟ	Вы <u>пьёте</u> молоко́. พวกเธอ/คุณ <u>ดื่ม</u> นม
Он <u>пьёт</u> во́ду. เขา <u>ดื่ม</u> น้ำ	Они́ <u>пьют</u> йóгурт. พวกเขา <u>ดื่ม</u> โยเกิร์ต
Она́ <u>пьёт</u> сок. หล่อน <u>ดื่ม</u> น้ำผลไม้	

ข้อสรุปก็คือ ในภาษาพูดแบบไม่เป็นทางการ เราไม่จำเป็นต้องเอ่ยสรรพนามออกมาเสมอไป เพราะเราสามารถทราบได้อยู่แล้วว่ากำลังพูดถึงใครจากการผันรูปกริยา

ตัวอย่าง บทสนทนาทางโทรศัพท์แบบที่พบได้ทั่วไปในภาษารัสเซีย

- Идёшь? - ไปไหมจ๊ะ	- Купишь молоко? - จะซื้อนมไหม	- Хочешь кофе? - เอากาแฟไหมฮะ
- Идý. - ไปจ๊ะ	- Куплю́. - จะซื้อจ๊ะ	- Хочу́. - เอาฮะ

ในตัวอย่างทั้งสามนี้ รูปกริยาที่ผันในประโยคคำถาม ได้แก่ «идёшь», «купишь» และ «хочешь» แสดงให้เห็นว่าประธานของประโยคเป็นสรรพนามบุรุษที่ 2 รูปเอกพจน์ ดังนั้นสรรพนามที่สอดคล้องกับรูปกริยาเหล่านี้จึงมีเพียง «ты» เท่านั้น

ในประโยคคำตอบ เราจะเห็นกริยาตัวเดิมเช่นกัน แต่กริยาเหล่านั้นผันในรูปสรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์ ได้แก่ «иду́», «куплю́» และ «хочу́» ซึ่งหมายความว่าในที่นี้ สรรพนามที่สอดคล้องได้มีเพียง “ฉัน/ ผม” / «я» เท่านั้น

ข้อควรระวัง! หากเรากำลังสื่อสารกันในบริบทที่เป็นทางการ สุภาพ หรือพูดคุยกับบุคคลที่ไม่คุ้นเคย ควรหลีกเลี่ยงการละสรรพนาม เพราะในบางกรณี การไม่กล่าวสรรพนามออกมาอาจทำให้น้ำเสียงของการสื่อสารฟังดูสนิทกันเกินไป ไม่เป็นทางการ หรือแม้กระทั่งให้ความรู้สึกไม่สุภาพได้

วิธีที่ง่ายที่สุดในการจดจำรูปการผันคำกริยาทั้งหมด คือการเรียนรู้คำกริยาเหล่านั้นในบริบทของประโยค และเรียนควบคู่ไปกับคำนามหรือสรรพนาม แทนการแยกท่องเป็นคำ ๆ เราจะมีเวิร์กช็อปแยกต่างหากเกี่ยวกับการผันคำกริยาโดยเฉพาะ ติดตามประกาศได้ทางเพจ Facebook ของเรา

แบบฝึกหัดภาคปฏิบัติ



ลองแต่งประโยคในปัจจุบันกาลให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์กัน

я, ты, он, она, мы, вы, они

กริยา: изучать (инф.) - изучаем (สรรพนามบุรุษที่ 1 รูปพหูพจน์) есть (инф.) - ест (สรรพนามบุรุษที่ 3 รูปเอกพจน์) слушать (инф.) - слушают (สรรพนามบุรุษที่ 3 รูปพหูพจน์) смотреть (инф.) - смотрю (สรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์) готовить (инф.) - готовят (สรรพนามบุรุษที่ 2 รูปพหูพจน์) покупать (инф.) - покупает (สรรพนามบุรุษที่ 3 รูปเอกพจน์)	คำนาม: суп рюкзак русский язык бургер подкаст сериал
---	---

บุรุษสรรพนาม (ทุกคนจำรูปของสรรพนาม ทั้งหมดได้แล้วใช้ไหม;)	กริยา	คำนาม
я		
ты		
он		
она		
мы		
вы		
они		